

Dr Suzanne Voogd

Translator

I am an English to French translator with a Doctorat (the French equivalent of a PhD) in English literature. I am able to offer precise and fluent translations in a wide range of subjects. My specialities include journalism, literature, education, humanities and tourism.

Previous employment

Since 2011

Freelance translations

- Stories and traditional fairy tales from English into French for educational DVDs.
- Editorial content for a commercial website specializing in cycling clothing and accessories.

Academic essays

- Articles about anglophone children's literature published in French academic journals (*Revue Otrante* and *Caliban/Anglophonia*) and in a collective work (published by Cambridge Scholars Publishing).

2005 – 2009

Manager of Vapeur et Mécanique, a private limited company

Marketing and sales of model steam engines, international relations with customers and suppliers, translation of instructions for assembly, translation of product catalogues.

Summer 2001 and Summer 2004

Multilingual tour guide at the Grotte de Roland

Guided tours of a cave conducted in French, English and Dutch.

1999 – 2000

Au-pair in Oxford

Work experience

April 2008 – July 2008

Institut International Charles Perrault, Paris

Event coordinator of *L'Université d'été de l'image pour la jeunesse*, a two-day international conference with 22 speakers.

Education

2006 – 2011

Doctorat. English literature. University of Toulouse le Mirail

2006 – 2008

Training courses at the Institut International Charles Perrault, Paris
Courses about children's literature.

2005 – 2006

DEA (French postgraduate diploma). English literature and civilization. University of Toulouse le Mirail

2003 – 2004

Maîtrise (French equivalent of a Master's). English literature and civilization. University of Toulouse le Mirail

Skills

Languages: French, Dutch, English.

Good writing and editorial skills, research and analytical competences. Accurate translations (translation of the meaning, not the words).

Interests

Anglophone and francophone literature, contemporary dance, cuisine.